

Hiroshima NOW

11

2024

Português No. 31

Hiroshima NOW é um Jornalzinho de Avisos formado a partir de uma coleção de artigos retirados de Hiroshima *Shimin to Shisei*, um jornal gratuito produzido pela cidade. Este boletim mensal, Hiroshima NOW, é publicado em inglês, chinês, português, espanhol, vietnamita e japonês simplificado. Eles estão todos disponíveis em nosso site (https://h-ircd.jp/hiroshima_now) ou impressos em vários estabelecimentos públicos.

Hiroshima Shimin to Shisei está disponível para visualização no site da cidade. Também pode ser traduzido através de um aplicativo de tradução automática em vários idiomas (inglês, chinês, coreano, português, espanhol, vietnamita, filipino).

Conteúdo

- Pode mudar a escola primária em que está matriculado
- O Sistema de auxílio-criação será ampliado
- Existem instalações que apoiam a vida de mães e crianças
- Vacinação regular para coronavírus e gripe influenza
- Sistema para todas as crianças frequentarem o jardim de infância
- Informações sobre exames de saúde na escola
- Alteração do salário mínimo
- Cronograma de coleta de lixo nos feriados de novembro de 2024, e de 30 de dezembro a 3 de janeiro

Editado & Publicado por:

Fundação Centro de Paz e Cultura de Hiroshima
Divisão de Intercâmbio de Cidadãos Estrangeiros
1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima, Japão 〒730-0811
TEL. 082-242-8879 FAX. 082-242-7452

Website: https://h-ircd.jp/pt/hiroshima_now

Para quem quiser receber o "Hiroshima NOW" por e-mail, use o endereço:

E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp



Pode mudar a escola primária em que está matriculado

入学する小学校を変更できます 「ひろしま市民と市政」10月1日号 (P2)

As crianças que pretendem matricular-se em algumas escolas de ensino fundamental com grande número de alunos * poderão mudar de escola em que estão matriculadas.

*Crianças da 1ª série programadas para matrícula nas escolas designadas listadas na tabela abaixo em 1º de abril de 2025

■ Período de inscrição

Desde o recebimento da carta de admissão enviada pela cidade de Hiroshima no final de janeiro de 2025 até meados de fevereiro

*Se não houver salas de aula vagas, poderemos deixar de aceitar inscrições.

■ Como se inscrever

Por favor, traga sua carta de admissão * à Divisão de Assuntos Acadêmicos do Conselho de Educação ou à escola em que deseja se matricular.

*A notificação de admissão será enviada no final de janeiro de 2025.



■ Escolas nas quais você pode se matricular

Região	Escola designada	Escolas nas quais você pode se matricular
Naka-ku	Escola Primária Senda	Escola Primária Takeya, Escola Primária Nakajima, Escola Primária Yoshijima Higashi
Higashi-ku	Escola Primária Ushita	Escola Primária Waseda, Escola Primária Ushita Shinmachi, Escola Primária Onaga, Escola Primária Hakushima
Minami-ku	Escola Primária Ujina	Escola primária Ujina Higashi, Escola primária Midorimachi, Escola primária Moto Ujina
Nishi-ku	Escola Primária Inokuchi	Escola Primária Suzugamine, Escola Primária Inokuchi Myojin, Escola Primária Inokuchidai, Escola Primária Itsukaichi Higashi, Escola Primária Itsukaichi Minami
Asaminami-ku	Escola Primária Kawauchi	Escola Primária Midorii, Escola Primária Nakasuji, Escola Primária Furuichi, Escola Primária Bairin, Escola Primária Kuchita Higashi, Escola Primária Kuchita
	Escola Primária Tomo	Escola Primária Yasukita, Escola Primária Yasunishi, Escola Primária Tomo Higashi, Escola Primária Ozuka, Escola Primária Tomo Minami, Escola Primária Kuchi Minami
	Escola Primária Gion, Escola Primária Yamamoto, Escola Primária Kasugano	Escola Primária Furuichi, Escola Primária Omachi, Escola Primária Nagatsuka, Escola primária Hara, Escola primária Hara Minami, Escola primária Nagatsuka Nishi

Saeki-ku	Escola primária Rakurakuen	Escola Primária Itsukaichi-chuō, Escola Primária Itsukaichi-minami
	Escola primária Ishiuchi Kita	Escola Primária Ozuka, Escola Primária Tomo Minami

Mais detalhes podem ser encontrados no folheto enviado aos participantes elegíveis ou no site da cidade de Hiroshima.

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/education/301920.html>



Informações: Diretoria de Educação Divisão de Assuntos Acadêmicos Tel. 082-504-2469

O Sistema de auxílio-criação será ampliado

児童扶養手当の制度が拡充されます 「ひろしま市民と市政」10月1日号 (P2)

O subsídio de educação é um subsídio pago a pessoas que criam filhos em famílias monoparentais. A partir do auxílio-educação de novembro, será aumentado o limite de renda e o valor adicional do terceiro filho em diante.

■ Aumentando o limite de renda

O subsídio de educação divide-se em “pagamento integral” e “pagamento parcial”, dependendo dos rendimentos do ano anterior. Em ambos os casos, os limites de renda que servem de critério de julgamento serão elevados da seguinte forma.

Tabela de limites de rendimento para benef. elegíveis (excluindo cuidadores de órfãos, etc.)

Região Nº de dep. do ano anterior	Pagamento total		Pagamento parcial	
	Até outubro	A partir de novembro	Até outubro	A partir de novembro
0 pessoas	490.000 ienes	690.000 ienes	1.920.000 ienes	2.080.000 ienes
1 pessoa	870.000 ienes	1.070.000 ienes	2.300.000 ienes	2.460.000 ienes
2 pessoas	1.250.000 ienes	1.450.000 ienes	2.680.000 ienes	2.840.000 ienes

Com esta ampliação, existe a possibilidade de o subsídio passar a ser pago a quem não tinha direito ao subsídio de educação porque os seus rendimentos ultrapassavam o limite.

■ Aumento do valor adicional para terceiros filhos e subsequentes

O valor adicional para o terceiro filho e os subsequentes será aumentado e será igual ao valor adicional para o segundo filho.

	Até outubro	A partir de novembro
Pagamento total	6.450 ienes	10.0750 ienes
Pagamento parcial	3.230 ienes - 6.440 ienes	5.380 ienes - 10.740 ienes

*O valor do pagamento parcial do subsídio de educação é determinado em função do rendimento.

Para obter mais informações, consulte o site da Prefeitura de Hiroshima ou entre em contato com a Divisão de Bem-Estar do distrito onde você mora.

Página inicial da Prefeitura de Hiroshima: <https://www.city.hiroshima.lg.jp/soshiki/84/4612.html>

Divisão de Bem-Estar do Escritório da Região



Região	Tel.	Região	Tel.
Naka-ku	082-504-2569	Asaminami-ku	082-831-4945
Higashi-ku	082-568-7733	Asakita-ku	082-819-0605
Minami-ku	082-250-4131	Aki-ku	082-821-2813
Nishi-ku	082-294-6342	Saeki-ku	082-943-9732

Existem instalações que apoiam a vida de mães e crianças.

母子の生活を支える施設があります「ひろしま市民と市政」10月1日号（P2）

Gostaríamos de introduzir um mecanismo de bem-estar infantil denominado “Instalação de Apoio à Vida para Mães e Crianças”, que fornece apoio abrangente para a vida, habitação, criação dos filhos, emprego, etc., para que mães e crianças possam viver juntas com segurança e independência.

A cidade de Hiroshima possui atualmente quatro instalações de apoio a mães e filhos. São admitidas no estabelecimento mulheres que perderam ou separaram o cônjuge ou companheiro e criam filhos menores de 18 anos, ou pessoas em situação semelhante.

Requisitos de admissão

Mulheres sem cônjuge, ou mulheres em circunstâncias semelhantes, que têm vários problemas nas suas vidas e necessitam de apoio para criar os filhos, etc.

Detalhes de suporte

- Fornecendo salas de estar seguras e protegidas
- Apoio à criação dos filhos
- Consulta sobre diversas questões da vida, como divórcio e dívidas, e acompanhamento a organizações relacionadas
- Atendimento psicológico, como aconselhamento por um psicoterapeuta
- Apoio ao emprego, como fornecimento de informações sobre emprego e acompanhamento do Hello Work

Centro de suporte à vida materno-infantil

- Hiroshima Wakoen (3-6-26 Ujina Higashi, Minami-ku) Tel. 082-254-0480
- Maison Cuore (1-4-23 Danbara-yamasaki, Minami-ku) Tel. 082-209-2633
- Sakuraen (2-20-19 Kusatsu Higashi, Nishi-ku) Tel. 082-271-4391
- Takamatsu Heights (5-45-24 Kameyama, Asakita-ku) Tel. 082-812-2045





Informações: Divisão de Bem-Estar do Escritório da Região

Região	Tel.	Região	Tel.
Naka-ku	082-504-2569	Asaminami-ku	082-831-4945
Higashi-ku	082-568-7733	Asakita-ku	082-819-0605
Minami-ku	082-250-4131	Aki-ku	082-821-2813
Nishi-ku	082-294-6342	Saeki-ku	082-943-9732

Vacinação regular para coronavírus e gripe influenza

新型コロナウイルス、インフルエンザの定期接種「ひろしま市民と市政」10月15日号（P3）

A vacinação temporária especial para a vacina contra o coronavírus terminou em 31 de março de 2024. A partir deste ano, a vacinação será igual à vacinação regular contra a gripe.

Classificação	Contágio do covid-19	Gripe
Público-alvo	<ul style="list-style-type: none"> ●Pessoas com mais de 65 anos ●Pessoas com idades entre 60 e 64 anos que tenham disfunção cardíaca, renal ou respiratória que limite gravemente suas atividades diárias, ou pessoas que tenham função imunológica prejudicada devido ao vírus da imunodeficiência humana (HIV) e sejam incapazes de realizar atividades diárias. que quase não conseguem fazê-lo (equivalente ao certificado de incapacidade física de grau 1) 	
Período de vacinação/número de vezes	Período de vacinação: Até 31 de janeiro de 2025 Número de vacinações: Apenas uma vez durante o período *A data de início da vacinação varia de acordo com a instituição médica. Para obter mais informações, entre em contato com sua instituição médica.	
Valor de autopagamento	3.200 ienes	1.600 ienes
	Aqueles que vivem em famílias de assistência social e aqueles que estão isentos do imposto municipal sobre a renda familiar estão isentos de pagar do próprio bolso.	
Método de vacinação	Dirija-se a uma instituição médica com prova de que você é elegível para vacinações regulares (cartão My Number, carteira de motorista, cartão de seguro, etc.). Por favor, preencha o formulário de pré-exame etc. no balcão. *Os bilhetes de vacinação não serão enviados para pessoas elegíveis.	
Site da cidade	https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/coroa/206315.html 	https://www.city.hiroshima.lg.jp/soshiki/72/296034.html 

▶ Se você não for elegível para as vacinas listadas acima, ou se for elegível, mas o período de vacinação tiver terminado, a vacinação será opcional e você será responsável pelo custo total.



Informações:

- **Balcão de informações sobre vacinas contra o coronavírus na cidade de Hiroshima**

Tel . 082-504-2957

- **Centro de Saúde da Região**

Região	Tel.	Região	Tel.
Naka-ku	082-504-2528	Asaminami-ku	082-831-4942
Higashi-ku	082-568-7729	Asakita-ku	082-819-0586
Minami-ku	082-250-4108	Aki-ku	082-821-2809
Nishi-ku	082-294-6235	Saeki-ku	082-943-9731

Sistema para todas as crianças frequentarem o jardim de infância

こども誰でも通園制度「ひろしま市民と市政」10月15日号（P7）

Mesmo que os pais não estejam trabalhando, eles podem deixar os filhos em creches por hora, no total até 10 horas por mês. Para obter mais informações, incluindo instalações de implementação, consulte o site da Prefeitura de Hiroshima.

Público-alvo: Crianças entre 6 meses e menores de 3 anos que moram na cidade de Hiroshima e não frequentam creche, etc.

Taxa de uso: 300 ienes/1 hora

Inscrição: Inscreva-se no site da Prefeitura de Hiroshima a partir de sexta-feira, 1º de novembro.
<https://ttzk.graffer.jp/city-hiroshima/smart-apply/apply-procedure-alias/daretsu/door>

Assim que a inscrição for concluída, faremos uma entrevista com a creche.
 O período de utilização deste ano é até 31 de março de 2025 (segunda-feira).
 A implementação após abril de 2025 ainda não foi decidida.



Informações: Divisão de Benefícios de Creche Tel. 082-504-2154

Informações sobre exames de saúde na escola

就学時健康診断のご案内「ひろしま市民と市政」10月15日号（P7）

A Prefeitura de Hiroshima está enviando uma notificação às crianças que estão programadas para ingressar no ensino fundamental em abril de 2025, incluindo a data do exame de saúde. Por favor, use-o para o tratamento que você precisa antes de se inscrever.

Período de implementação: 31 de outubro de 2024 (quinta-feira) a 5 de dezembro de 2024 (quinta-feira)

Local: Escolas primárias da cidade de Hiroshima

Para obter mais informações, consulte o site da Prefeitura de Hiroshima ou entre em contato com a Divisão de Educação em Saúde do Conselho de Educação.

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/soshiki/318/397813.html>



Informações: Diretoria de Educação Divisão de Educação em Saúde Tel. 082-504-2491

Alteração do salário mínimo

最低賃金が変わりました 「ひろしま市民と市政」10月15日号 (P7)

A partir de outubro de 2024, o salário mínimo (valor por hora) na província de Hiroshima será de 1.020 ienes. Aplica-se a todos os trabalhadores que trabalham na província de Hiroshima, independentemente da idade, sexo ou tipo de emprego.

Informações: Departamento de Trabalho de Hiroshima Departamento de Padrões Trabalhistas
Tel. 082-221-9244

Cronograma de coleta de lixo nos feriados de novembro de 2024, e de 30 de dezembro a 3 de janeiro

2024年11月の休日と12月30日～1月3日のごみの収集スケジュール

Se o horário de coleta de lixo em sua área cair em feriado ou feriado, aplica-se o seguinte.

Cronograma de coleta de lixo

○...Você pode jogar lixo fora. ✕...Você não pode jogar lixo fora.

Celebrações/Feriados	Lixo combustível Garrafas de plástico e plástico reciclado	Lixo reciclável/lixo perigoso plástico não incinerável
4 de novembro (seg.) Feriado substituto para o "Dia da Cultura"	✕	○
30 de dezembro (seg.)	○	✕
31 de dezembro (terça) a 3 de janeiro (sexta)	✕	✕

😊 Sobre a coleção especial 4 de janeiro (sáb.)

O lixo será coletado especialmente nas seguintes áreas no sábado, 4 de janeiro.

- Áreas onde sexta é dia de coleta de lixo combustível → O lixo combustível será coletado no sábado, 4 de janeiro.
- As áreas onde sexta-feira é dia de coleta de "garrafas PET e plástico reciclável" → "garrafas PET e plástico reciclável" serão coletadas no dia 4 de janeiro (sábado).

* Nas zonas onde sexta-feira é dia de recolha de "lixo reciclável, lixo perigoso, lixo não incinerável e outros plásticos", não haverá recolha no sábado, dia 4 de janeiro.

* Consulte o site da cidade de Hiroshima para obter informações sobre como e quais tipos de lixo descartar. ➡

Para mais informações, ligue para o seguinte número de telefone.

Informações: Divisão de Negócios 1 Tel. 082-504-2220

